



عيد مبارك

بمناسبة عيد الأضحى المبارك

يطيب لشركة أرامكو أن تتقدم باسمي إليكم ولأهليكم بالتحية

إلى حضرة صاحب الجلالة

الملك فهد بن عبد العزيز المفضي

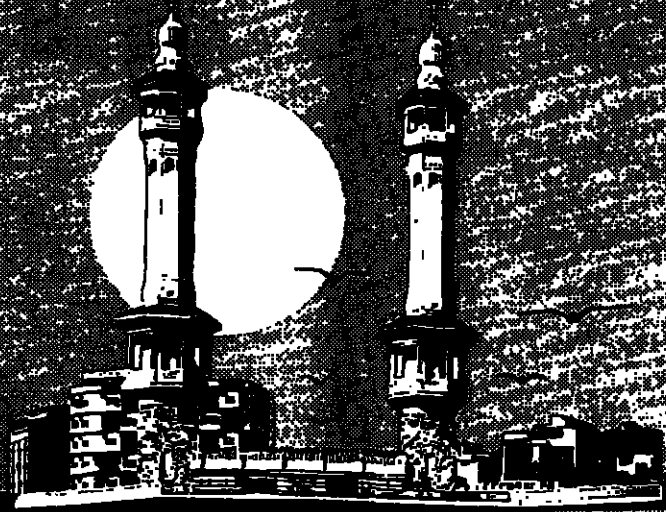
وصاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبد العزيز
النائب الثاني لرئيس مجلس الوزراء ووزير الدفاع والطيران والمفتش العام

وصاحب السمو الملكي الأمير عبد العزيز
ولي العهد ونائب رئيس مجلس الوزراء ورئيس الحرس الوطني

وحكومة المملكة العربية السعودية الرشيدة والشعب السعودي الكريم. أعاده الله على الجميع بالخير والبركات

أرامكو

(PRS-6-86)



بمناسبة عيد الأضحى المبارك
وفي أيام
تنجلي فيها روح الفداء والتضحية
نرفع اسمي إليكم
إلى مقام خادم الحرمين الشريفين

جلالة الملك فهد بن عبد العزيز

ولي العهد ونائب رئيس مجلس الوزراء ورئيس الحرس الوطني

وصاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبد العزيز

النائب الثاني لرئيس مجلس الوزراء ووزير الدفاع والطيران والمفتش العام

ولي العهد ونائب رئيس مجلس الوزراء ورئيس الحرس الوطني

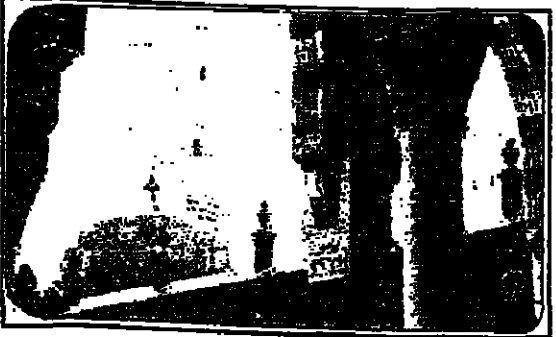
راجين المولى عز وجل أن يجعله عيداً سعيداً علينا جميعاً

يحمل في ثناياه الخير للعرب والمسلمين

سراج حامد زهران وشركاه

نيسان

NISSAN



Versets coraniques

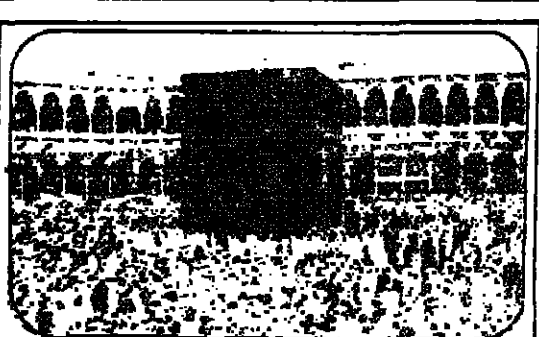
Puisqu'ils mettent fin à leurs interdits rituels, remplissent leurs vœux et accomplissent autour du temple antique la circumambulation.

[Source XXII - Verset 29]



Hadith du Prophète

« Dieu prescrit al-ihssan en toute chose. Ainsi si vous tuez, tuez convenablement et si vous égorguez faites le avec soin : que l'on aiguise la lame et qu'on épargne à la bête la souffrance ».




Le Royaume a dépense des milliards de riyals en faveur du service des pèlerins

- Le serviteur d'Al Haramain Al Sharifein veille au confort des hôtes de Dieu
- L'Arabie Saoudite traite les pèlerins sur la base de la fraternité islamique

M. Abdul Wahab Abdul Wassay, ministre du pèlerinage et des wakfs a affirmé - dans un entretien accordé à «Okaz» - que l'attention et l'intérêt accordés par le serviteur d'Al Haramain Al Sharifein, sa majesté le Roi Fahd Ben Abdul Aziz et le prince héritier aux hôtes de Dieu, sont très considérables... en effet, sa Majesté n'épargne aucun effort, ni physique, ni matériel, pour promouvoir les prestations que l'Etat offre aux hôtes de Dieu... le serviteur d'Al Haramain Al Sharifein, soit en personne toutes les étapes de ces prestations, supervise leur mise en application et exprime sa grande fierté pour assumer la responsabilité du service des deux Lieux Saints de l'Islam.

Le musulman et son pays



KOWEIT

L'Etat du Koweït est l'un des six membres du Conseil de Coopération du Golfe, qui comprend : l'Arabie Saoudite, le Koweït, le Qatar, l'Etat des Emirats Arabes Unis, le Sultanat d'Oman et le Bahreïn.

Le Koweït se situe au sud-Est de l'Asie, ayant au Sud, le Royaume d'Arabie Saoudite, l'Irak au Nord-Ouest, le Golfe arabe au Nord-Est.

Deuxième pays au monde par le produit national brut, le Koweït a pour richesse principale le pétrole dont il détient 10% des réserves mondiales.

Les réserves du pays en gaz naturel sont estimées à 980 milliards de m3, soit les treizièmes du monde et environ 950 milliards d'équivalent de tonnes de pétrole.

L'industrie du Koweït tourne autour de trois axes: le raffinage d'une part (d'une capacité de 30 millions de tonnes en 1980), la pétrochimie d'autre part, le dessalement de l'eau de mer.

L'aide accordée par le Koweït aux pays musulmans et aux pays en développement est très considérable... Cette aide était de 3,7 milliards de francs français en 1981, contre 5,20 milliards de francs en 1978.

La population du pays atteint 1 460 000 habitants en 1982, et sont tous musulmans.

La capitale est Koweït, et la monnaie le dinar qui valait en 1982 22,8 francs français.

L'Emir du pays est son Altesse Cheikh Djahar Al Ahmed Al Sabah et le prince héritier Cheikh Saad Al Abdallah.

Par ailleurs, M. Abdul Wahab Abdul Wassay, a précisé que les gigantesques projets couvrant la région des Lieux Saints, les services sont assurés aux hôtes de Dieu dans les lieux qu'ils fréquentent et l'extension d'Al Haramain Al Sharifein, constituent une preuve éclatante de tout ce que le Royaume offre comme service aux hôtes de Dieu.

Et le ministre du pèlerinage et des wakfs d'ajouter: «Les fils du Royaume - grands et petits - sont tous mobilisés pour assurer de meilleures prestations en faveur des pèlerins, des milliards de riyals ont été dépensés pour réaliser les gigantesques projets qui couvrent non seulement la région des Lieux Saints, mais également les autres régions du Royaume... le système des entreprises expérimentales pour les guides des pèlerins a réussi, car le service collectif est plus meilleur que le service individuel, a souligné M. Abdul Wahab Abdul Wassay».

«Le ministère du pèlerinage et des wakfs déploie tous les efforts nécessaires pour faire face aux problèmes des pèlerins qui retardent après le pèlerinage, soit involontairement, ou volontairement pour travailler... dans ce dernier cas, on fait retourner ces retardataires dans leurs pays respectifs, saints et saufs, a affirmé M. Abdul Wahab Abdul Wassay».

Le ministre du pèlerinage et des wakfs a indiqué que le Royaume d'Arabie Saoudite traite les pèlerins sur la base de la fraternité islamique, nous sollicitons la récompense d'Allah et nous ne nous attendons pas des prix, car le service des hôtes de Dieu est un honneur que Dieu a fait pour ce pays.

M. Abdul Wahab Abdul Wassay a conclu son entretien en indiquant qu'il y a des gens qui politisent la saison du pèlerinage en la déviant de ses objectifs et de ses buts et que le Royaume a adopté des mesures convenables pour faire face... il n'existe pas de restrictions sur les déplacements des pèlerins et tous les moyens ont été mis en place pour faciliter l'accomplissement des rites du pèlerinage aisément et confortablement.



Abdul Wassay

Le ministère yéménite du pèlerinage rend hommage aux services que le Royaume rend aux pèlerins

Le ministre des Wakfs et de l'orientation de la République Arabe du Yémen, M. Ali Ibn Aly Al Samani, a rendu hommage aux services que le Royaume d'Arabie Saoudite, visant à faciliter l'accomplissement du pèlerinage par tous les musulmans... tous les pèlerins se trouvant dans les Lieux Saints constatent ce grand rôle efficace.

Le ministre yéménite a souligné que le gouvernement saoudien a mobilisé tous ses moyens et capacités disponibles, afin d'assurer des meilleures prestations aux hôtes de Dieu, en particulier dans le domaine de la santé, des transports, des télécommunications et des denrées alimentaires, dans les Lieux Saints et partout où se trouvent les pèlerins.

Au terme de sa déclaration, M. Al Samani a exhorté ses citoyens accomplissant le pèlerinage de s'attacher aux instructions de ce devoir religieux, de bien assimiler ses règles.



Ali Al Samani

Message de S. M. le Roi du président français

Sa Majesté le Roi Fahd Ibn Abdul Aziz a reçu un télégramme de son Excellence le président français Mitterrand, en réponse du télégramme que S.M. le Roi avait envoyé à l'occasion de la fête nationale de la France.

Le président français a exprimé son profond remerciement et ses meilleurs vœux, à son nom et au nom du peuple français, à sa Majesté le Roi et au peuple saoudien.

«Le Royaume en progrès»

Dieu a honoré le Royaume d'Arabie Saoudite par la présence des Lieux saints de l'Islam sur son sol béni... Depuis des millénaires, les fidèles s'y rendent pour accomplir les rites du pèlerinage, en réponse de l'appel lancé par le prophète Ibrahim, que la paix et le salut soient sur lui.

En raison de ce grand honneur que Dieu a réservé à ce pays, ses dirigeants et ses citoyens, le gouvernement de l'Arabie Saoudite déploie des grands efforts depuis le règne du bâtisseur de cette entité, feu Roi Abdul Aziz, jusqu'à l'époque du serviteur des deux saints sanctuaires de l'Islam, sa majesté le Roi Fahd Ibn Abdul Aziz au service de la Maison Antique de Dieu et de la mosquée du prophète, que la paix et le salut soient sur lui.

Le gouvernement saoudien a facilité aux pèlerins l'accès aux Lieux Saints et a mis à leur disposition tout ce dont ils ont besoin pendant leur séjour dans le Royaume.

Selon les directives et la surveillance de près du serviteur des deux saints sanctuaires de l'Islam, sa majesté le Roi Fahd Ibn Abdul Aziz, les appareils gouvernementaux ayant des rapports avec le pèlerinage, ont mobilisé tous les moyens nécessaires pour réserver un accueil chaleureux aux hôtes de Dieu des leur arrivée aux frontières du royaume, tout en leur assurant les meilleurs prestations possibles, afin qu'ils puissent accomplir leurs rites du pèlerinage dans le confort, la facilité et la quiétude... Le gouvernement de sa majesté le Roi Fahd Ibn Abdul Aziz a mis en place les lieux de repos et les cités des pèlerins à toutes les portes frontalières du Royaume... dotées de tous les services: de l'eau, de l'électricité, des moyens de transports et de communications, les services sanitaire et

Les gigantesques projets au profit des pèlerins


quiétude et la dévotion.

Le gouvernement du serviteur des deux saints sanctuaires de l'Islam, sa Majesté le Roi Fahd Ibn Abdul Aziz, est soucieux du service d'Al Haramain Al Sharifein et les Lieux Saints de l'Islam... le souci royal est concret par les nombreux projets réalisés et mis à la disposition du pèlerin.

Ces projets se composent de l'élargissement des deux saints sanctuaires, dotés de tous les moyens de confort et de tranquillité, de la construction des routes, des ponts, des tunnels, des hôpitaux et des moyens des communications... Le gouvernement saoudien a également renforcé l'appareil de la sécurité de tous les secteurs afin de maintenir la sécurité, pour que les hôtes de Dieu puissent accomplir les rites du pèlerinage dans la quiétude et la tranquillité.

Les deux villes saintes occupent une place de choix dans les préoccupations de sa majesté le Roi Fahd Ibn Abdul Aziz et de l'effort du gouvernement saoudien.

Le gardien de la Kaaba Al Mucharrarafah à «Okaz»



- Les directives de S.M. le Roi ont contribué à la promotion de la confection de l'habit de la Kaaba

Le Royaume accorde une grande importance aux affaires d'Al Haramain Al Sharifein

Sheikh Taha Al Shalby, gardien de la Kaaba Al Mucharrarafah, a rendu hommage à l'attention et au soin particuliers que le serviteur d'Al Haramain Al Sharifein et le prince héritier accordent aux affaires d'Al Haramain Al Sharifein et à celles de la Kaaba Al Mucharrarafah.

Dans un entretien accordé à «Okaz», Sheikh Taha Al Shalby a affirmé que grâce aux directives de sa majesté le Roi Fahd Ben Abdul Aziz, la confection de l'habit de la Kaaba Al Mucharrarafah a connu une amélioration extraordinaire.

Et le gardien de la Demeure Sacrée de Dieu d'ajouter que les projets de l'extension d'Al Haramain Al Sharifein à Makkah Al Mukaramah et à la sainte Médine, le carrelage de leurs parterres avec des carreaux absorbant la chaleur et l'abreuvement des pèlerins de l'eau benie de zamzam, s'effectuent dans le cadre de l'intérêt que le gouvernement saoudien accorde aux prestations des services en faveur des hôtes de Dieu.

«Le gardien de la Kaaba Al Mucharrarafah à l'aube de l'Islam et à l'époque du prophète - que la paix et le salut soient sur lui - fut Ousmane Ben Talhat, et cette charge a été confiée ensuite aux enfants de Shaibah Ben Ousmane, qui fut le grand-père de l'actuelle dynastie s'occupant du service de la Kaaba Al Mucharrarafah... l'habit de la Kaaba était confectionné en Egypte, et en 1925, la confection a cessé lorsque le feu Roi Abdul Aziz donna des directives en 1926 pour la construction d'une usine de confection de l'habit de la Kaaba à Makkah... le coût de la confection de cet habit s'élève à dix sept millions de riyals a conclu Sheikh Taha Al Shalby».

Haile honore les pèlerins exemplaires

L'association des bienfaisances dans la région de Haile se prépare pour célébrer la réussite du projet du pèlerinage de la bienfaisance sous la présidence d'honneur de son Altesse royale le prince Moughrane Ibn Abdul Aziz gouverneur de la région de Haile et président du conseil d'administration de l'association des bienfaisances.

Le ministre de la justice yéménite exprime son remerciement et sa fierté aux services offerts aux pèlerins

Son Excellence M. Abdul Wahab Abdul Wassay, ministre du pèlerinage et des wakfs a accordé une audience au ministre yéménite de la Justice et chef de la mission du pèlerinage de son pays, M. Al Kadiy Ahmed Mohammed Al Djouby et la délégation qui l'accompagnent.

M. Abdul Wassay a exposé à la mission yéménite du pèlerinage les projets et les services que le gouvernement du serviteur d'Al Haramain Al Sharifein a mis en place en faveur des hôtes de Dieu, ainsi que les efforts déployés en vue de créer toutes les meilleures conditions permettant aux pèlerins d'accomplir leurs rites du pèlerinage dans le confort, la quiétude et la sécurité.

Un pèlerin marocain à «OKAZ»

Le progrès réalisé au Royaume d'Arabie Saoudite est unique dans son genre dans le tiers-monde



Notre collaborateur avec le pèlerin marocain

- Tous les services et les moyens ont été mis à la disposition de Dieu
- Nous remercions les autorités saoudiennes pour leur accueil fraternel

Le pèlerin marocain, M. Mohammed Ben Balone a exprimé son admiration aux infrastructures et aux projets réalisés au profit des pèlerins et à la rapidité des démarches des hôtes de Dieu à l'aéroport de la cité des pèlerins à Djeddah.

Dans un entretien accordé à «Okaz», M. Ben Balone a rendu hommage aux efforts du gouvernement saoudien sous l'égide du serviteur d'Al Haramain Al Sharifein, sa Majesté le Roi Fahd Ben Abdul Aziz et le prince héritier, visant à mettre tous les moyens nécessaires à la disposition des pèlerins afin qu'ils puissent accomplir leurs rites de pèlerinage dans le confort, la quiétude et la facilité.

«Depuis notre arrivée à l'aéroport de la cité des pèlerins à Djeddah, nous avons trouvé tous les services nécessaires et avons été l'objet d'un accueil fraternel de la part des autorités saoudiennes... Les formalités des passeports et de la douane ont été rapides et faciles, a précisé M. Ben Balone».

Le pèlerin marocain a souligné les facilités et le soutien que le gouvernement de sa Majesté le roi Hassan II accorde aux pèlerins marocains, depuis leur départ du Maroc pour les Lieux saints en Arabie Saoudite, jusqu'à leur retour dans leur pays.

«Les associations islamiques en collaboration avec le ministère des Wakfs au Maroc jouent un rôle important dans la propagation de l'Islam à l'intérieur et à l'extérieur du Royaume du Maroc, par l'intermédiaire des prédicateurs, a précisé M. Ben Balone».

Code téléphonique de quelques villes du royaume	
Djeddah	02
Makkah	02
Madinah	04
Riyadh	01
AFRIQUE	
Algérie	00213
Egypte	00202
Congo	242
Cameroun	
Douala	52-237
Yaounde	52-237
Cote d'Ivoire	2-225
R. de Guinée	224
Haute Volta	226
Mali	223
Moroc	
Rabat	5-210
Casablanca	22-210
Fes	7-210
Mauritanie	222
Senegal	221
France:	
Paris	1-33
Bordeaux	56-33

Cours des devises	
100 francs français	56,08
100 francs suisses	226,19
100 marks allemands	182,09
1 dollar américain	3,7547
1 livre sterling	5,54

Don royal à la Fondation Islamique du Roi Abdul Aziz

Sa majesté le Roi Fahd Ibn Abdulaziz, a consacré un certain nombre de ses immobilisations à la Fondation Islamique du Roi Abdul Aziz... Ces immobilisations se composent d'un immeuble de neuf étages, construit sur une superficie de deux mille cinq cents mètres carrés.

Il contient des boutiques, des parkings, deux villas d'une superficie de deux cent cinquante mètres carrés et deux troncans de terrain d'une superficie de cinq mille mètres carrés.

Le don royal a été annoncé dans une lettre que sa majesté le roi Fahd Ibn Abdul Aziz a adressée à son altesse royale le prince Salman Ibn Abdul Aziz, gouverneur de la région de Riyadh et secrétaire général du comité chargé de la mise en place du projet de statut de la Fondation Islamique du roi feu Abdul Aziz.

L'ordinateur distribue l'eau de zamzam aux pèlerins

Le domaine d'utilisation de l'ordinateur se multiplie. Le bâtiment qui abrite les appareils du puits de l'eau de zamzam vient d'être doté d'un ordinateur pour organiser le taux de refroidissement, du pompage de la composition de l'eau et de sa distribution dans tous les coins d'Al Haram, d'une façon moderne.

Ce nouveau plan fait partie des nouveaux projets visant à diminuer l'encombrement autour du puits... Des nouveaux réservoirs d'une capacité de dix mille mètres cubes chacun, ont été installés. Un programme visant à mettre à la disposition des pèlerins de l'eau fraîche et des barres des glaces dans les Lieux Saints, a été adopté. Deux cents camions font la navette entre les différents Lieux Saints pour distribuer de l'eau fraîche aux hôtes de Dieu.

LES HORAIRES DE LA PRIERE

	Al Fajr	Al Dhoor	Al Asr	Al Maghreb	Al Isha
Makkah	4H33	12H26	15H47	18H56	20H26
Madinah	4H27	12H27	15H54	19H02	20H32
Riyadh	3H57	11H58	15H25	18H33	20H03
Dammam	3H40	11H45	15H16	18H22	19H52
Tabuk	4H29	12H39	16H13	19H19	20H49
Ar Ar	4H04	12H21	16H1	19H06	20H36
Djeddah	4H31	12H15	15H25	18H40	20H10